



Ein Mann, dessen Kopf mit einer Birne malträtirt wurde

Vor langer Zeit gab es einmal einen kahlköpfigen Trottler, der einem anderen Einfältigen begegnete. Dieser schlug dem Trottler einfach nur zum Spaß mit einer Birne auf den Kopf.

Nach einigen weiteren Schlägen war der Kopf des bemitleidenswerten Trottlers gänzlich mit Beulen übersät. Er ließ dies in aller Ruhe mit sich geschehen und kam noch nicht einmal auf die Idee davonzurennen.

Als die Angriffe aufhörten, sagte ein Mann, der den Vorfall beobachtet hatte, zu ihm: „Warum bist du nicht vor den Schlägen weggelaufen anstatt sie auszuhalten und verletzt zu werden?“ Der Trottler entgegnete: „Ich hielt es aus, weil der andere so dumm ist. Er prahlt fortwährend und versucht ständig auf alle erdenkliche Weise zu beweisen wie stark er ist. Er sah, dass ich kahl bin, aber er war so einfältig und hielt meinen Kopf für einen Stein. Deshalb haute er mit der Birne darauf.“

Der andere Mann erwiderte: „Wie kannst du ihn denn dumm nennen? Du bist der Dumme. Nur ein ausgewachsener Hornochse würde solche Schläge auf sich nehmen und nicht daran denken wegzurennen!“

Ein Mönch ohne tiefes Vertrauen, der weder die Gelübde einhalten noch die Weisheit kultivieren kann, ist wie jener Dummkopf, der die Schläge auf sich nahm und nur von der Dummheit des anderen sprechen konnte. Während er die äußere Form der Übung einhält und daraus einen kleinen Nutzen zieht, vergeudet er letztendlich sein ganzes Leben ohne die simpelsten Dinge zu verstehen. So ein Mönch ist wirklich ein Dummkopf.

KAZUAKI TANAHASHI ist Künstler, Schriftsteller, Übersetzer sowie Friedens- und Umweltaktivist, der in Japan geboren wurde und dort Malerei und Kalligraphie studierte. Neben seinen englischen Publikationen als Autor und Übersetzer wie *Moon in a Dewdrop*, *Miracles of the Moment* und *Enlightment Unfold's* sind von ihm folgende deutsche Titel erhältlich: *Der Zen-Meister Hakuin Ekaku* und *Zen-Geist, Zen-Kunst*.

PETER LEVITT wurde mit dem Lannan Preis für Poesie ausgezeichnet und ist Autor von *Bright Root*, *Dark Root*, *One Hundred Butterflies* und dem kürzlich veröffentlichten *Fingerpainting on the Moon*. Er redigierte und schrieb auch die Einleitung zu Jakusho Kwong Roshis *Kein Anfang kein Ende: Die Essenz des Zen* und zu Thich Nhat Hanhs *Mit dem Herzen verstehen*.

